



Farsi

July 2003

تقاضای پناهندگی

وقتی که شما در انگلستان تقاضای پناهندگی می دهید، از مقامات می خواهید که شما را بر اساس یکی از قوانین بین المللی بنام پیمان ملل متحد 1951 در مورد وضعیت پناهندگان، به عنوان پناهنده بشناسند. اینکه واجد شرایط قرار گرفتن تحت حمایت پیمان پناهندگان هستید یا خیر بستگی به این مسأله دارد که آیا ترس موجهی از تحت تعقیب و شکنجه گرفتن بخاطر نژاد، مذهب، ملیت، عضویت در یک گروه اجتماعی یا پیروی از یک عقیده سیاسی خاص دارید یا خیر. یا ممکن است که دلایل مجاب کننده یا بشردوستانه دیگری داشته باشید که توضیح دهد چرا لازم است در انگلستان بمانید، علی که ممکن است حقوق انسانی شما را بر اساس پیمان اروپا در مورد حقوق بشر (European Convention on Human Rights) نقض کند. وکیل حقوقی تان قادر خواهد بود به شما بگوید آیا این موضوع در مورد شما صدق می کند. قوانین پناهندگی و حقوق بشر بسیار پیچیده است. ضروری است که از وکالت و مشاوره حقوقی بهره بگیرید. اگر پول ناچیزی دارید یا اصلاً پولی ندارید، لازم نیست هزینه مشاوره حقوقی را بپردازید. به مشخصات تماس سازمانهای ارائه دهنده مشاوره حقوقی در انتهای این جزوه نگاه کنید. وقتی که تقاضای پناهندگی بدهید، مقامات شما را پناهجو خواهند نامید.

چه کسی به تقاضاهای پناهندگی رسیدگی می کند؟

در انگلستان، اداره مهاجرت و تابعیت (Immigration and Nationality Directorate) در وزارت کشور (Home Office) دستگاه دولتی است که مسئول مصاحبه، ارزیابی و تصمیم گیری در مورد تقاضاهای پناهندگی است.

چگونه افراد تقاضای پناهندگی می دهند؟

- از طریق ارائه درخواست به مأمور مهاجرت هنگام ورود در مبدأ ورودی، مثلاً در یک فرودگاه یا بندر – چنین متقاضیان پناهندگی را متقاضیان مبدأ ورودی می نامند؛
- یا پس از ورود به انگلستان، با ارائه درخواست حضوری به نزدیک ترین دفتر اداره مهاجرت و تابعیت در کرویدون (Croydon) یا لیورپول (Liverpool) (به طور مثال ممکن است به صورت غیرقانونی یا قانونی با در دست داشتن یک ویزای دانشجویی، بازدید یا تجارتي وارد کشور شده باشید) – هر کسی که از این طریق تقاضای پناهندگی داده باشد متقاضی درون کشوری نامیده می شود.

وقتی که تقاضای پناهندگی می دهم چه اتفاقی می افتد؟

روال رسیدگی به تقاضای پناهندگی شما بستگی به این دارد که آیا متقاضی مبدأ ورودی هستید یا متقاضی درون کشوری. مراحل توصیف شده در زیر متغیر خواهد بود. این مراحل بستگی به عوامل زیادی دارد مانند اینکه کجا تقاضای پناهندگی می دهید، یا اینکه تقاضای پناهندگی خود را بدون هیچ تأخیری داده اید یا خیر.

مصاحبه گزینشی

مدت کوتاهی پس از ارائه تقاضای پناهندگی تان، یک مصاحبه مقدماتی گزینشی برای شما ترتیب داده خواهد شد. در خلال این مصاحبه، مقامات می خواهند مشخصات شخصی شما و همچنین نحوه ورودتان را به انگلستان دریابند. از شما اثر انگشتان و عکستان را خواهند گرفت. در این مرحله، از شما درباره اینکه چرا می خواهید تقاضای پناهندگی بدهید نباید اطلاعاتی بخواهند مگر اینکه چون در کشور مبدأتان شرایط تغییر کرده است، تقاضای پناهندگی می دهید. در مصاحبه گزینشی، مقامات موارد زیر را مد نظر قرار خواهند داد:

- که آیا کشور دیگری، غیر از انگلستان، ممکن است مسئول بررسی تقاضای پناهندگی شما باشد؛
- که آیا مقامات می توانند در مورد قضیه شما سریعاً تصمیم بگیرند. اگر این طور باشد، ممکن است تا زمانی که تصمیم مقدماتی در مورد قضیه شما صورت بگیرد، شما را در مرکز پذیرایی اوکینگتون (Oakington Reception Centre) جای دهند یا در طول کل مدت فرایند بررسی پناهندگی، در مرکز نقل مکان هارموندز وورث (Harmondsworth Removal Centre) اسکان دهند.

Applying for asylum

- که آیا به محض امکان معقول پس از ورود به انگلستان تقاضای پناهندگی داده اید، و اینکه آیا وقتی مقامات از شما پرسشهای بیشتری درباره تان داشته باشند آمادگی همکاری با آنها را دارید. اگر پاسخ "منفی" باشد، مقامات احتمالاً اجازه ارائه درخواست کمک در مورد هزینه های زندگی و مسکن (حمایت) به شما نمی دهند - برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد اینکه چگونه می توانید برای دریافت حمایت دولت درخواست بدهید به جزوه تحت عنوان *درخواست برای حمایت پناهندگی نگاه کنید*.

همچنین موارد زیر ممکن است روی دهد:

- کلیه مشخصات شخصی، اثر انگشتها و عکستان روی کارت ثبت نام تقاضای شما (ARC) قرار داده می شود. این کارت برگه اصلی شناسایی شماست و مدرکی است که نشان می دهد شما یک پناهجو هستید.
- برخی از متقاضیان درون کشوری و تمام متقاضیان مبدأ ورودی یک نامه پذیرش موقتی بنام آی اس 96 (IS96) دریافت می کنند. معنایش این است که در حالی که مقامات در حال تصمیم گیری درباره تقاضای پناهندگی شما هستند، اجازه دارید موقتاً وارد انگلستان شوید.
- مقامات ممکن است به شما یک فرم ارائه گواهی (statement of evidence form (SEF)) بدهند که به شما امکان می دهد قضیه خود را به صورت کتبی مطرح کنید. باید فرم را ظرف ده روز کاری پر کنید و بازگردانید. این فرم پیچیده است و باید از یک وکیل حقوقی بخواهید در پر کردن این فرم به شما کمک کند. شما می توانید این فرم را به زبان خود پر کنید ولی باید یک ترجمه کتبی نیز از آن ارائه دهید. یا اینکه ممکن است مقامات به شما فرم ارائه گواهی (SEF) ندهند. بجای آن ممکن است بر اساس اطلاعاتی که در یک مصاحبه می دهید درباره تقاضای پناهندگی تان تصمیم گیری کنند.
- همراه با فرم ارائه گواهی، مقامات ممکن است یک فرم اطلاع به اصطلاح تک نوبته بدهند. این فرم را در صورتی باید پر کنید که دلایل دیگری غیر از پناهندگی جهت اقامت در انگلستان دارید.

مصاحبه پناهندگی

پس از مصاحبه گزینشی، مقامات از شما می خواهند که در یک مصاحبه طولانی تر شرکت کنید که در آن می خواهند تمام مطالب و دلایلی را که چرا تقاضای پناهندگی می دهید بدانند. آنها همچنین چیزهایی را که در خلال مصاحبه می گوئید با آنچه در فرم ارائه گواهی (SEF) نوشته اید مقایسه می کنند. اگر وکیل حقوقی دارید، او باید همراه با شما در مصاحبه شرکت کند.

حائز اهمیت است که هرچه ممکن است جزئیات بیشتری در مورد تقاضای پناهندگی خود به مقامات بدهید. باید هرگونه اطلاعات دیگر، مانند سوابق پزشکی یا گزارشهای مطبوعاتی مربوط به آنچه برای شما قبلاً اتفاق افتاده است، را ارائه دهید. حائز اهمیت است که هرگونه اطلاعات و مدارکی که به مقامات می دهید بدون تناقض باشد.

بازداشت

لطفاً توجه کنید که به عنوان پناهجو، ممکن است در هر مرحله ای از فرایند بررسی پناهندگی بازداشت شوید. اگر بازداشت شدید، می توانید در برابر این تصمیم مخالفت و اعتراض کنید. مقامات باید دلایل خود را برای بازداشتتان به شما ارائه دهند. به منظور تلاش جهت مذاکره در مورد آزادی خود باید مشوره حقوقی دریافت کنید.

اگر به شما پذیرش موقت داده شود، مقامات از شما توقع دارند به طور منظم به یک مرکز گزارش (reporting centre) گزارش دهید. حائز اهمیت است که وقتی مقامات در مورد پناهندگی تصمیمی می گیرند یا اگر بخواهند شما را ببینند بتوانند با شما تماس بگیرند.

پس از اینکه تقاضای پناهندگی کردم چه اتفاقی می افتد؟

مقامات می گویند هدفشان این است که در مورد تقاضاهای پناهندگی ظرف دو ماه تصمیم بگیرند. حائز اهمیت است که اگر در خلال این مدت نشانی شما تغییر کند به مقامات اطلاع دهید. این کار را خودتان می توانید انجام دهید یا می توانید از وکیل حقوقی خود تقاضا کنید این کار را از طرف شما انجام دهد. باید در تمام مصاحبه هایی که مقامات از شما می خواهند در آنها شرکت کنید، شرکت نمایید. باید سعی کنید هرگونه فرمی که به شما داده می شود ظرف مدت مقرر بازگردانید. عدم انجام این کار ممکن است به این امر منجر شود که بخاطر به اصطلاح عدم پیروی پناهندگی شما رد شود.

اگر مقامات تقاضای پناهندگی شما را رد کنند، می توانید علیه این عدم پذیرش، درخواست تجدید نظر بدهید، اگرچه برخی از پناهجویان فقط وقتی می توانند درخواست تجدید نظر بدهند که انگلستان را ترک کرده باشند. حائز اهمیت است که به محض امکان با وکیل حقوقی خود تماس بگیرید تا در مورد فرایند تجدید نظر به شما کمک کند. مشخصات تماس نمایندگان حقوقی در انتهای این جزوه درج شده است.

Applying for asylum

چگونه می توانم یک وکیل حقوقی بگیرم؟

باید مطمئن شوید نماینده حقوقی شما وکیل یا مشاوره از یک سازمان/ مؤسسه ای است که با کمیسیون خدمات حقوقی (Legal Services Commission) در قانون مهاجرت قرارداد دارد یا مشاوره ای است که در دفتر سرپرست کمیسیون خدمات مهاجرت (Office of Immigration Services Commissioner (OISC)) به ثبت رسیده است.

برای دریافت فهرستی از سازمانهایی که برای ارائه مشاوره درباره پناهندگی مورد تأیید هستند، با دفتر سرپرست کمیسیون خدمات مهاجرت تماس بگیرید. می توانید:

- به شماره 0845 000 0046 تلفن کنید یا
- به شبکه اینترنتی کمیسیون خدمات مهاجرت (OISC) به این نشانی نگاه کنید: www.oisc.gov.uk

اداره خدمات جوامع (Community Legal Service) یک کتابچه راهنما از نمایندگان حقوقی در انگلستان و ویلز منتشر می سازد. می توانید:

- به شماره 0845 608 1122 تلفن کنید یا
- به شبکه اینترنتی آنها به این نشانی نگاه کنید: www.justask.org.uk

اگر در اسکاتلند هستید، با هیأت کمک رسانی حقوقی اسکاتلند (Scottish Legal Aid Board) به شماره 0131 226 7061 تماس بگیرید.

اگر در ایرلند شمالی هستید با انجمن حقوقی ایرلند شمالی (Law Society of Northern Ireland) به شماره 028 9024 6441 تماس بگیرید.

Immigration Law Practitioners Association

www.ilpa.org.uk

Law Centres Federation

www.lawcentres.org.uk

سازمانهایی که در مورد مهاجرت از جمله مسأله پناهندگی مشاوره و وکالت حقوقی ارائه می دهند:

Asylum Aid	020 7377 5123
Immigration Advisory Service	
Birmingham	0121 616 3540
Cardiff	029 2049 6662
Derby	01332 371 385
Glasgow	0141 248 2956
Leeds	0113 244 2460
London (دفتر 3)	020 7967 1200
Leicester	0116 262 9899
Liverpool	0151 242 0920
Manchester	0161 214 4310
Middlesbrough	01642 219 222
Norwich	01603 496 623
Oakington	01954 783 333
Peterborough	01733 555 317
Refugee Legal Centre	
تلفن مشاوره	020 7780 3220
تلفن مشاوره امور بازداشت	0800 592 398
تلفن موارد اضطراری خارج از وقت اداری	07831 598 057
Dover	01304 203 003
Leeds	0113 245 2819
Oakington	01954 789 505
Joint Council for the Welfare of Immigrants	
تلفن مشاوره	020 7251 8706 (سه شنبه ها و پنجشنبه ها از ساعت 2 الی 5 بعد از ظهر باز است)

اطلاعات مندرج در این جزوه توضیح کامل قانون نیست بلکه فقط یک راهنماست. لطفاً برای دریافت مشاوره مفصل، مشاوره حقوقی طلب کنید.